# Porównanie tłumaczeń Rzymian 4:21

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i w pełni przekonany, że [co] obiecał, moceń jest i uczynić. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i zostawszy w pełni zapewnionym że co obiecał mocny jest i uczynić |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i był całkowicie pewny, że to, co (Bóg) obiecał, władny jest też uczynić. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i przekonany*, że co obiecał, mocny jest i uczynić. [1)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i zostawszy w pełni zapewnionym że co obiecał mocny jest i uczynić |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Był przy tym w pełni przekonany, że to, co Bóg obiecał, ma moc również spełnić. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będąc też pewien tego, że to, co *on* obiecał, ma moc też uczynić. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Będąc też tego pewien, że cokolwiek on obiecał, mocen jest i uczynić. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | dostatecznie wiedząc, iż cokolwiek obiecał, mocen jest i uczynić. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i był przekonany, że mocen jest On również wypełnić, co obiecał. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mając zupełną pewność, że cokolwiek On obiecał, ma moc i uczynić. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | będąc przekonany, że to, co On obiecał, jest w mocy uczynić. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A był przekonany, że Bóg może wykonać to, co obiecał. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | i będąc w pełni przekonanym, że co [Bóg] obiecał, może także spełnić. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Był przekonany, że Bóg, który daje obietnicę, może ją także spełnić. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Był przekonany, że Ten, który daje obietnicę, zdolny też jest ją spełnić. |

[1)] Dosłownie: "napełniony (tym)".

| | | | |
|---|---|---|---|
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і певний був, що Він спроможний є виконати те, що йому було обіцяно. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | zostawszy przekonanym, że co obiecał, jest też zdatny uczynić. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | był bowiem w pełni przekonany, że co Bóg obiecał, tego może dokonać. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i będąc w pełni przekonany, że to, co on obiecał, zdoła też uczynić. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Był przekonany, że Bóg jest w stanie spełnić to, co obiecał. |